

HARIO



Cafe Press・U

カフェプレス・U

熱湯用

取扱説明書

ご購入ありがとうございます。正しく使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

For use with
boiling water
Instruction
manual

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

熱水用

使用说明书

非常感谢您购买本产品。请务必阅读本说明书，确保正确使用。另外，阅读后，请慎重保管。

熱水用

使用説明書

感謝您購買本商品。為了能正確使用本商品，請務必詳細閱讀此說明書。此外，看完說明書後，請妥善保管。

열탕용

취급설명서

본 제품을 구매해 주셔서 진심으로 감사드립니다. 올바르게 사용하기 위해 이 취급 설명서를 반드시 읽어 주십시오. 또한, 읽으신 후 잘 보관해 주십시오.

Zur Verwendung mit
heißem Wasser

Bedienung-
anleitung

Danke, dass Sie dieses HARIO-Produkt erworben haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Produkt korrekt zu verwenden. Bewahren Sie die Anleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, um in Zukunft darauf zurückgreifen zu können.

製品についてのお問い合わせ先

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<https://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,

Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan

<https://global.hario.com>

パーツについて

HARIOパーツ

検索

73552900 CPU 共通説明書 2201

A

フィルターメッシュ

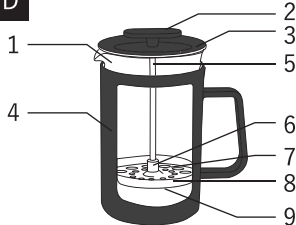
Filter mesh
过滤器
過濾器
필터
Filter正常
Normal
正常
正常
정상
Normalほつれ
Fraying
磨损
磨損
뉘아 채

Ausgefranst

やぶれ
Tearing
撕
撕
부서져

Gerissen

D



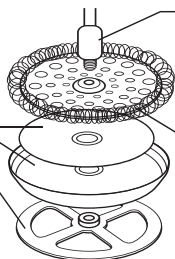
●MADE IN JAPAN

B

スポンジ
Sponge
海绵
海綿
스펀지
Schwamm中性洗剤
Neutral detergent
中性洗涤剂
中性清潔劑
중성세제
Mildes
Reinigungsmittelクレンザー
Cleanser
去汚粉
去汚粉
클렌저
Reinigungs-
mittel研磨材付スポンジ
Abrasive sponge
含研磨材料の海绵
含研磨材質の海绵
연마재 함유 스펀지
Scheuer-schwamm研磨材入ナイロンたわし
Nylon abrasive
scrubbing brush
含研磨材料の尼龙刷
含研磨材質の尼龙刷
연마재 함유나일론 수세미
Scheuerbürste mit
Nylon-Borstenスチールたわし
Steel scrubbing
brush
鋼刷
鋼刷
철수세미
Drahtbürste

C

①

フィルターメッシュ
Filter mesh
过滤器
過濾器
필터
Filterフィルターホルダー
Filter holder
过滤器支架
過濾器固定架
필터 홀더
Filterhalterungナット
Nut
螺母
轉環
너트
Mutterフィルターベース
Filter base
过滤器底座
過濾器底座
필터 베이스
Filterboden

②



③



ご使用方法

1 杯分 / 紅茶葉 約3g…お湯150mL コーヒー粉 約10g…お湯120mL

- ① ガラス本体をお湯であらかじめ温めておき、お湯を捨ててから杯数分の茶葉、コーヒー粉を入れます。※茶葉、コーヒー粉、お湯の量はお好みに合わせて調整してください。
 - ② 紅茶の場合はお湯を注ぎ、静かにフタをセットして3分程度待ちます。コーヒーの場合はコーヒー粉全体が湿る程度のお湯をかけて1分蒸らし、その後残りのお湯を静かに注ぎ、フタをセットして2分程度コーヒー粉の対流が収まるまで待ちます。※お好みにより蒸らし時間を調整してください。
 - ③ 時間がたったらフィルターをゆっくり押し下げてできあがりです。(コーヒーの場合はフィルターが下がりやすくなるので、2～3回に分けて押し下げてください。)温めたカップに注いでお召し上がりください。
- コーヒー粉は粗挽きをご使用ください。● コーヒー粉の粗さにより、微粉が多くなり、粉っぽくなる場合があります。● 茶葉の種類により、若干細かい茶葉がもれることがあります。● 注ぐ際は、必ずツマミに手を添えて注いでください。

お取扱い上の注意

- △ **A** ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時ははていねいにお取り扱いください。
- △ **B** お子様には使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届くところに置かないでください。
- △ **A** フィルターの押し下げが重い等、違和感がある場合は使用を中止し、各部を点検してください。フィルターメッシュの縁がほつれたり、やぶれた場合にはフィルターメッシュの交換をお願いいたします。

● ご使用前には洗浄をしてください。● ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。● ケガ防止の為、お取り扱い前にはヒビや欠けが無いかご確認ください。● ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。● 破損した際のお取扱い、ケガをしないよう十分ご注意ください。● 廃棄する際は、各自自治体の指示に従い分別してください。● 本体にフタをセットする際はゆっくりと丁寧にセットしてください。強く押し付けたりぶつけたりすると、ガラスに傷がついたり破損したりする場合があります。● 持ち運びの際はハンドルを持ってください。フタやツマミをつかんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。

お手入れの方法

- △ **A** 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- △ **B** やわらかいスポンジでも、クレンザーや、ガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。

● 本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。● ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。● ガラスの内面を洗う際、十分ご注意ください。内側から力を入れてタオルを絞る様にヒネリ洗いをしますと、破損し思わぬケガをする危険があります。● 金属製部品は「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますと、金属の耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。

C 部品の分解について

● フィルター部の部品は、①のようにフィルターベース・フィルターメッシュ・フィルターホルダーから構成されています。● フィルターホルダーを左に回すと取り外すことができます。取り付けるときは、右に回してしっかりとつけてください。● フィルターメッシュの縁は②のように上向きにしてご使用ください。● ガラス本体をはずすときは、③のように平らな机の上にポットを逆さまに置きホルダーを引き上げるようにします。その際、ガラス本体は布などで押さえ素手では扱わないでください。

D 材質のご案内

1. ガラス本体：耐熱ガラス（耐熱温度差120°C）
2. ツマミ
3. フタ
4. ホルダー：ポリプロピレン（耐熱温度：120°C）
5. シャフト
6. ナット
7. フィルターベース
8. フィルターメッシュ
9. フィルターホルダー：ステンレス

How to use

1Cup / Tea leaves about 3g·Hot water 150mL Coffee grounds about 10g·Hot water 120mL

- ① Pre-heat the glass bowl with the hot water. When it is warm enough, pour out the water and add the tea leaves or coffee. ※The amount of tea leaves, coffee grounds and water can be changed to suit your preference.
 - ② For tea, add the hot water, gently put the lid on the pot and allow to steep for around 3 minutes. For coffee, add just enough hot water to wet the coffee, put the lid on and allow to steep for one minute, then carefully pour in the rest of the hot water and allow to steep for around 2 minutes, until the grounds have settled at the bottom. ※The steeping time can be changed to suit your preference.
 - ③ After steeping, slowly push the filter down and pour into a warmed cup. (Push the filter down 2-3 times when making coffee, as the filter may not come down easily.)
- Use coarse grind coffee. ● Coffee particles may escape the filter and make the coffee cloudy if the coffee grounds used are too fine. ● Small tea leaves may escape the filter depending on the type of tea leaves used.
 - Hold the pot lid steady when pouring the tea or coffee.

Precautions for use

- ⚠ Glass is fragile and may break. Handle it carefully during normal use and cleaning.
- ⚠ Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.
- ⚠ **A** If the product is not operating smoothly, such as when the filter is hard to push down, please discontinue use and inspect thoroughly. Please replace the filter mesh if its edges become frayed or torn.

- Wash the product before using for the first time. ● Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly. ● To prevent injury, make sure there are no cracks or chips prior to use.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- If the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care. ● Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product. ● Please put the lid on the glass bowl carefully and gently to prevent damaging on the glass surface. Pressing the lid strongly may cause the damages. ● Since glass pot will become hot, hold a handle to carry it. Do not touch knob or lid.

Product care

- ⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠ **B** Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.
- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching. ● Please take extra care when cleaning the inner side of the glass. Washing the inner side forcefully with a twisting motion as if wringing a towel can cause breakage and unexpected injury. ● Do not soak the metal parts in household bleach for a long period as this will degrade the durability of the metal parts.

C Disassembly of parts

- The filter is composed of the filter base, filter mesh and filter holder as shown in ①. ● When removing the filter, rotate the holder clockwise. When attaching the filter, rotate the filter holder counterclockwise and secure it in place. ● Please make sure the rim of the filter mesh is facing upward as shown in ②. ● When removing glass bowl, put the pot on flat table upside down as shown in ③, and pull up legs of holder. At this time, hold the glass bowl using cloth. Do not handle with bare hand.

D Material guide

1.Body:Heatproof glass (Heat resistance temperature difference:120°C) /2.Knob 3.Lid 4.Holder : Polypropylene (Heat resistance temperature 120°C) /5.Shaft 6.Nut 7.Filter base 8.Filter mesh 9.Filter holder : Stainless steel

如何使用

1 杯 / 红茶 约 3g··热水 150mL 咖啡粉 约 10g··热水 120mL

- 提前用热水温热玻璃壶，倒掉热水后放入所需杯数的茶叶、咖啡粉。※请按照个人喜好调节茶叶、咖啡粉及热水用量。
- 注入热水并轻轻盖上壶盖，红茶需闷蒸3分钟左右，咖啡则需倒入润湿全部咖啡粉的热水并闷蒸1分钟，之后倒入剩余热水并静置2分钟左右，等待咖啡粉间对流平稳。
- 时间到后，慢慢压下滤网，即完成冲泡。（冲泡咖啡时，滤网可能难以压下，请分2~3次压下滤网。）请注入温热的杯中饮用。

● 请使用粗磨咖啡粉。● 由于咖啡粉磨粉方式不同，可能出现细粉较多、或混入咖啡粉的情况。● 由于茶叶种类不同，可能出现无法滤清细碎茶叶的情况。● 注入其他容器时，请务必扶好壶盖。

使用注意事项

A 玻璃为易碎品。请于清洗及使用特别是注意。

A 请勿让孩童使用。另外，请不要在幼儿旁边使用，不要放在幼儿的手可以够到的地方。

A 如果您感到不舒服，例如过度压低过滤器，请停止使用并检查每个部件。如果滤网边缘磨损或损坏，请更换滤网。

● 初次使用产品前请清洗干净。● 一旦发现玻璃上有裂痕、缺损及严重刮伤，请勿继续使用，可能会带来意想不到的破损。● 为防止受伤，请在使用前检查并确保没有裂纹或小缺口。● 请不要用金属勺等用力敲打、摩擦玻璃器的内表面。否则可能导致损坏。● 如有破损，处理时请小心避免受伤。● 废弃时，请按照当地政府的分类要求。● 将壶盖安装到玻璃壶时，请小心操作。强行按压可能导致玻璃损伤或破损。● 移动时请手持把手。切勿抓住壶盖、顶珠进行移动。

保养方法

A 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。

B 即使是柔软的海绵，也请不要使用去污粉和含有损伤玻璃壶的研磨材料或研磨粒子的海绵等。

● 本制品可在洗碗机或干燥机内使用。在使用时，请仔细阅读洗碗机或干燥机的使用说明书。● 如果玻璃壶很脏，请将“家用漂白剂”● 清洁玻璃内壁时，请格外小心。像拧毛巾一样用力扭转清洗内壁可能会导致破损和意外受伤。● 如需使用“家用漂白剂”请缩短使用时间，切勿使用“家用漂白剂”长时间浸泡金属部分，以免金属耐用性下降。

C 拆卸和清洁部件的方法

● 滤网部分部件如图①，由过滤器底座、滤网、过滤器支架构成。● 向左旋转滤网下固定盘即可将其拆下。安装时请向右旋转，并安装牢固。● 过滤网边缘请如图②，朝向上方进行使用。● 拆卸玻璃壶时，请参照图③，将咖啡壶倒放在平稳的桌子上，并向上拉支架脚部。此时，请使用布等按压玻璃壶，避免徒手操作。

D 材料介绍

1. 主体：耐热玻璃（耐热温差 120°C）/ 2. 旋钮
3. 盖子
4. 支架：聚丙烯（耐热温度：120°C）/ 5. 轴承
6. 螺母
7. 过滤器底座
8. 过滤器
9. 过滤器支架：不锈钢

如何使用

1杯/紅茶 約3g·熱水 150mL 咖啡粉 約10g·熱水 120mL

- 事先以熱水溫玻璃壺，倒掉熱水之後，依欲泡杯數加入適量的茶葉、咖啡粉。
※茶葉、咖啡粉、熱水的量，請依個人喜好調整。
 - 注入熱水，輕輕蓋上蓋子，紅茶悶3分鐘左右、咖啡淋上可以濡濕所有咖啡粉量的熱水，悶1分鐘，然後輕輕注入剩下的熱水，等待2分鐘左右，直到咖啡粉的對流靜止為止。
 - 時間到了之後，緩緩押下過濾器即完成。（若為咖啡，過濾器會變得難以押下，所以請分成2~3次押下。）請注入溫過的杯子享用。
- 請使用粗磨咖啡粉。●依咖啡粉的研磨方式而定，可能細粉變多，口感變得有點粉。●依茶葉的種類而定，可能會有有些許細碎的茶葉漏出。●注入時，請務必用手扶著旋鈕注入。

使用注意事項

- △ 玻璃為易碎物品。洗滌時請特別注意。
- △ 請勿讓孩童使用。另外，請勿在幼童旁使用或是放置幼童觸手可及的地方。
- △ **A** 如果您感到不舒服，例如過度壓低過濾器，請停止使用並檢查每個部件。如果濾網邊緣磨損或損壞，請更換濾網。

●請於初次使用商品前清洗一次。●有裂痕、破損、嚴重擦傷的東西，有時可能造成意想不到的損壞，請勿使用。●為避免受傷，使用前請先檢查並確保沒有裂紋或小缺口。●玻璃容器的內部，請勿用金屬湯匙用力地敲打或摩擦。這些都可能是造成損壞的原因。●在處理商品損壞時，請特別注意以避免受傷。●丟棄時，請依照各地區政府的指示進行分類。●請將蓋子小心輕輕地蓋在玻璃容器上，以避免玻璃表面受損。●用力按壓蓋子可能導致損壞。●挪動時，請握著把手。請千萬不要抓著蓋子或旋鈕挪動。

保養方法

- △ 洗滌時請用柔軟的與中性清潔劑。
- △ **B** 即便是柔軟的海棉，也請避免使用如可能對玻璃造成損傷含有強力摩擦效果或粒子的海綿或去污粉。

●本製品可用於洗碗乾燥機。使用時請務必確認手邊的洗碗乾燥機說明書。●如果玻璃髒污嚴重時，請使用稀釋過的「家庭用漂白劑」。此時請務必遵守「家庭用漂白劑」的使用注意事項。漂白後請務必水洗。●清潔玻璃內壁時應特別小心。像擰毛巾一樣用力扭轉清洗內壁可能會導致破損和意外受傷。●金屬製零件若長時間浸泡於「家用漂白劑」，金屬的耐用性會降低，請短時間使用。

C 拆卸和清潔部件的方法

●過濾器部分的零件如圖①，是由過濾器底座、濾網、過濾器固定架所構成。●將過濾器固定架向左旋轉，就能卸下。安裝時，請向右旋轉，確實地安裝。●濾網的邊緣如圖②，請朝上使用。●卸下玻璃壺時，如圖③，將玻璃壺倒過來放在平坦的桌上，拉起固定架的腳。此時，請以布等按住玻璃壺，不要空手直接進行。

D 材質標記

1. 本體：耐熱玻璃（耐熱溫度達 120°C）
2. 旋鈕
3. 蓋子
4. 固定器：聚丙烯（耐熱溫度：120°C）
5. 軸承
6. 轉環
7. 過濾器底座
8. 過濾器
9. 過濾器固定架：不鏽鋼

한국어

사용 방법

1분분/홍차 약 3g...뜨거운 물150mL 커피 가루약 10g...뜨거운 물120mL

- ①글래스 볼을 뜨거운 물로 미리 데워 두고, 뜨거운 물을 버린 뒤 잔 수만큼의 찻잎, 커피 가루를 넣습니다.
※찻잎, 커피 가루, 뜨거운 물의 양은 취향에 맞게 조절하십시오.
- ②홍차는 뜨거운 물을 붓고 살며시 뚜껑을 덮은 뒤 3분 정도, 커피는 커피 가루 전체가 젖을 정도로 뜨거운 물을 부어 1분 뜸 들인 후 남아 있는 뜨거운 물을 살살 따르 뒤 2분 정도, 커피 가루의 움직임이 없어질 때까지 기다립니다.
- ③시간이 지나 필터를 천천히 아래로 누르면 완성됩니다. (커피는 필터가 내려가기 어려우므로, 2~3회로 나누어 누르십시오.) 따뜻하게 데운 컵에 따라 드십시오.
- 끓은 커피 가루를 사용하십시오 ●커피 가루의 그라인딩 정도에 따라 고운 가루가 많아져 가루 느낌이 날 수 있습니다.
- 찻잎 종류에 따라 작은 찻잎이 약간 빠져나올 수도 있습니다. ●따를 때는 반드시 손으로 뚜껑을 잡으며 따르십시오.

취급상의 주의

- △ 유리는 깨지는 물건입니다. 세척 혹은 사용 시에 주의하여 취급하십시오.
- △ 어린이가 사용할 때는 취급상의 주의를 지도한 후, 혼자 사용하지 않도록 해 주십시오. 또한, 유아의 옆에서 사용하거나 유아의 손이 닿는 곳에 두는 일이 없도록 하십시오.
- △ **A** 필터의 아래가 무거운 등 위화감이있는 경우에는 사용을 중지하고 각 부분을 점검하십시오. 필터 메쉬의 인연이 남아 채거나 부서져 경우에는 필터 메쉬의 교환을 부탁드립니다.

- 제품을 맨 처음 사용하기 전에 세정해 주십시오. ●금, 이 빠짐, 심한 스크래치가 생긴 제품은 예기치 못한 때에 파손될 수 있으므로 사용하지 마십시오. ●부상을 방지하기 위해 사용하기 전에 균열이나 흔적이 없는지 확인하십시오.
- 유리그릇 내면을 금속 스푼 등으로 세게 두드리거나 긁지 마십시오. 파손의 원인이 됩니다. ●파손되었을 때는 다치지 않도록 취급에 충분히 주의하십시오. ●폐기할 때는 각 자치단체의 지시에 따라 분리처분하십시오. ●유리 용기의 뚜껑을 조심스럽게 덮어 유리 표면이 손상되지 않도록 하십시오. 뚜껑을 세게 누르면 파손될 수 있습니다.
- 끓일 때는 핸들을 잡으십시오. 절대로 뚜껑이나 손잡이를 잡고 옮기지 마십시오.

관리 방법

- △ 세척 시에는 부드러운 스펀지에 중성세제를 묻혀 사용하십시오.
- △ **B** 부드러운 스펀지라도 같이 클렌저나 유리에 손상을 입히는 연마재가 붙어있는 스펀지는 사용하지 마십시오.

- 본 제품은 식기세척건조기 사용이 가능합니다. 사용 시에는 가지고 계신 식기세척건조기의 취급설명서를 잘 읽어 주십시오. ●유리의 오염이 심할 때는 '가정용 표백제'를 희석하여 사용하십시오. 사용하실 때는 '가정용 표백제'의 취급 주의사항을 반드시 지켜주세요. 표백 후에는 충분히 물로 씻으십시오. ●유리 안쪽을 청소할 때 특별히 더욱 주의하십시오. 수건을 짜듯이 비틀면서 힘차게 안쪽면을 세탁하면 파손 및 예기치 못한 부상의 원인이 됩니다.
- 금속제 부품은 '가정용 표백제'에 장시간 담가두면 금속의 내구성이 저하되므로 단시간만 사용하십시오.

C 부품의 분해 및 청소 방법

- 필터부의 부품은 그림 ①처럼 필터 베이스, 필터 메시, 필터 홀더로 구성되어 있습니다. ●필터 홀더를 왼쪽으로 돌리면 분리할 수 있습니다. 장착할 때는 오른쪽으로 돌려 확실하게 장착시켜 주십시오. ●필터 메시의 가장자리는 그림 ②처럼 위로 향하게 하여 사용하십시오. ●글래스 볼을 분리할 때는 그림 ③처럼 평평한 책상 위에 포트를 거꾸로 두고 홀 더의 다리 부분을 위로 당기십시오. 이때 글래스 볼은 천 등으로 누르며, 맨손으로 취급하지 않도록 합니다.

D 재질 표기

- 1.본체:내열유리제(내열 온도 차 120°C) / 2.손잡이 3.뚜껑 4.홀더 : 폴리프로필렌(내열 온도: 120°C) /5.샤프트 6.너트 7.필터 베이스 8.필터 9.필터 홀더 : 스테인리스

Anwendung

1 Tasse/Teelblätter ca. 3 g ··· Heißes Wasser 150 mL Gemahlener Kaffee ca. 10 g ··· Heißes Wasser 120 mL

- 1 Erhitzen Sie den Glasbehälter mit dem heißen Wasser vor. Wenn er warm genug ist, gießen Sie das Wasser ab und fügen Sie die Teelblätter oder den Kaffee hinzu. ✖ Die Menge an Teelblättern, Kaffeesatz und Wasser kann nach Belieben verändert werden.
 - 2 Für Tee: Fügen Sie das heiße Wasser hinzu, setzen Sie vorsichtig den Deckel auf die Kanne und lassen Sie den Tee etwa 3 Minuten ziehen. Für Kaffee: Fügen Sie gerade so viel heißes Wasser hinzu, dass der Kaffee befeuchtet ist. Setzen Sie den Deckel auf und lassen Sie den Kaffee eine Minute ziehen. Füllen Sie dann vorsichtig das restliche heiße Wasser ein und lassen Sie den Kaffee etwa 2 Minuten ziehen, bis sich der Kaffeesatz am Boden abgesetzt hat. ✖ Die Ziehzeit kann nach Belieben verändert werden.
 - 3 Drücken Sie nach der Ziehzeit den Filter langsam herunter und gießen Sie den Kaffee in eine vorgewärmte Tasse. (Drücken Sie den Filter bei der Kaffeezubereitung 2- bis 3-mal nach unten, da sich der Filter möglicherweise nicht leicht senkt.)
- Verwenden Sie grob gemahlene Kaffee. ● Bei zu feinem Kaffeesatz können Kaffeeteilchen aus dem Filter austreten und den Kaffee trüben. ● Je nach Art der verwendeten Teelblätter können kleine Teelblätter aus dem Filter austreten. ● Halten Sie den Deckel der Kanne fest, wenn Sie den Tee oder Kaffee einschenken.

Nicht offenem Feuer aussetzen.

⚠ Das Glas ist empfindlich und kann zerbrechen. Behandeln Sie es sowohl während der Verwendung als auch der Reinigung entsprechend vorsichtig.

Kinder dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Erklären Sie alle Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung. Seien Sie überaus vorsichtig, wenn Sie dieses Produkt in der Nähe von Kindern verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

⚠ **A** Wenn das Produkt nicht reibungslos funktioniert, wenn sich der Filter nur schwer herunterdrücken lässt, stellen Sie die Nutzung ein und überprüfen Sie das Produkt gründlich. Bitte tauschen Sie das Filtergewebe aus, wenn seine Ränder ausgefranst oder gerissen sind.

- Reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden. ● Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Sprünge hat, Risse aufweist oder stark verkratzt ist, da es plötzlich zerbrechen könnte. ● Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass keine Risse oder Abplatzungen vorhanden sind, um Verletzungen zu vermeiden. ● Schlagen oder schaben Sie nicht mit einem Metalllöffel an der Innenseite des Glasbehälters. Dies kann das Produkt beschädigen. ● Falls das Produkt dennoch beschädigt werden sollte, behandeln Sie die Splitter mit äußerster Vorsicht. ● Entsorgen Sie das Produkt gemäß der regional geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung. ● Bitte setzen Sie den Deckel vorsichtig und behutsam auf den Glasbehälter, um Beschädigungen der Glasoberfläche zu vermeiden. Ein starker Druck auf den Deckel kann zu Schäden führen. ● Da der Glasbehälter heiß wird, sollten Sie ihn mit einem Griff tragen. Berühren Sie nicht den Knauf oder den Deckel.

Pflege des Produkts

⚠ Verwenden Sie zum Reinigen einen weichen Schwamm und mildes Reinigungsmittel.

⚠ **B** Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme, da sie das Glas zerkratzen könnten.

- Dieses Produkt ist spülmaschinenfest. Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Spülmaschine vor der Verwendung aufmerksam durch. ● Falls das Glas stark verfärbt ist, verwenden Sie verdünntes Haus-haltsbleichmittel. Lesen Sie die Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung des Haushaltsbleichmittels aufmerksam durch. Spülen Sie nach dem Bleichen das Glas gründlich mit Wasser aus. ● Ga voorzichtig te werk bij het reinigen van de binnenzijde van het product. Krachtig reinigen van de binnenzijde met een draaiende beweging, zoals bij het uitwringen van een handdoek, kan breuk van het product en mogelijk letsel veroorzaken. ● Weichen Sie die Metallteile nicht über einen längeren Zeitraum in haushaltsüblichen Bleichmitteln ein, da dies die Haltbarkeit der Metallteile beeinträchtigt.

C Demontage von Teilen

- Der Filter besteht aus dem Filterboden, dem Filtergewebe und der Filterhalterung, wie in ① dargestellt. ● Wenn Sie den Filter herausnehmen, drehen Sie die Halterung im Uhrzeigersinn. Wenn Sie den Filter anbringen, drehen Sie die Filterhalterung gegen den Uhrzeigersinn und befestigen Sie sie. ● Achten Sie darauf, dass der Rand des Filtergewebes nach oben zeigt, wie in ② dargestellt. ● Wenn Sie den Glasbehälter herausnehmen, stellen Sie die Kanne umgedreht auf einen flachen Tisch, wie in ③ dargestellt, und ziehen Sie die Beine der Halterung nach oben. Halten Sie dabei den Glasbehälter mit einem Tuch fest. Nicht mit der bloßen Hand anfassen.

D Materialien

1. Kopfabdeckung: Hitzebeständiges Glas (Hitzebeständig bis Temperaturdifferenz 120°C) /
2. Knauf
3. Deckel
4. Halterung : Polypropylen (hitzebeständig bis zu 120°C) /
5. Welle
6. Mutter
7. Filterboden
8. Filter
9. Filterhalterung : Rostfreier Stahl

HARIO

Para usarse con
agua hirviendo

Manual de instrucciones

Gracias por comprar este producto HARIO. Asegúrese de leer este manual de instrucciones completamente con el fin de usar este producto correctamente. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro para referencia futura.

Pour utilisation avec de
l'eau bouillante

Manuel d'instructions

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit HARIO. Merci de lire ce manuel d'instructions attentivement afin d'utiliser le produit correctement. Après l'avoir lu, le garder dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer plus tard.

Per l'utilizzo con acqua
bollente

Manuale di istruzioni

Grazie per avere acquistato questo prodotto HARIO. Per un utilizzo corretto del prodotto, leggere attenta-mente il presente manuale di istruzioni. Dopo avere letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Para utilizar com água
fervente

Manual de instruções

Obrigado por comprar este produto HARIO. Certifique-se de ler este manual de instruções para utilizar o produto de maneira correta. Após ler este manual, guarde-o em um local adequado para referência futura.

Do stosowania z
wrzącą wodą

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup niniejszego produktu firmy HARIO. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Po przeczytaniu należy ją odłożyć w bezpieczne miejsce z myślą o przyszłym wykorzystaniu.

للاستخدام مع الماء المغلي

دليل الإرشادات

• الرجاء قراءة دليل الإرشادات هذا
بعناية حتى تستخدم هذا المنتج بشكل سليم. بعد قراءة الدليل، احفظه في مكان آمن

شكراً لك على شراء هذا المنتج من
HARIO. يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا
دقيقاً حتى تستخدم المنتج بشكل سليم. بعد قراءة الدليل، احفظه في مكان آمن
ليكون لك مرجعاً في المستقبل

A

Filtro
Filtre
Filtro
Filtro
Filtr
فلتر



Normal
Normal
Normal
Normal
Dobry stan
الحالة الطبيعية



Deteriorado
Effiloché
Desgastado
Desgastado
Postrzępienie

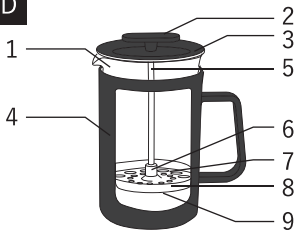
الاهتراء



Rasgado
Déchiré
Rasgado
Rasgado
Rozdarcie

التمزق

D



● MADE IN JAPAN

B



España
Éponge
Spugna
España
Gąbka
إسفنجية



Detergente neutro
Détergent neutre
Detersivo neutro
Detergente
Neutralny detergent

سائل تنظيف معتدل



Limpiador
Détergent
Detergente
Saponáceo
Ostry środek
czyszczący
منظف



España abrasiva
Éponge abrasive
Spugna abrasiva
España abrasiva
Gąbka ścierna
إسفنجية كاشطة



Cepillo escobilla
abrasivo de nailon
Brosse à récurer
abrasive en nylon
Spugnetta abrasiva
in nylon
Escova abrasiva
Nylonowa szczotka ścierna
do szorowania
فرشاة فرك كاشطة من النيون



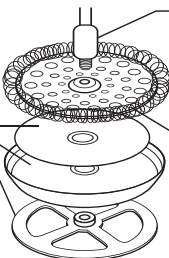
Cepillo escobilla
de acero
Laine d'acier
Spugnetta di acciaio
España de aço
Stalowa szczotka do
mycia posadzek
فرشاة فرك من الفولاذ

C

①

Filtro
Filtre
Filtro
Filtro
Filtr
فلتر

Soporte del filtro
Porte-filtre
Portafiltro
Suporte do filtro
Uchwyt filtra
حامل الفلتر



Tuerca
Écrou
Dado
Porca
Nakrętka
صامولة

Base del filtro
Base de filtre
Base del filtro
Base do filtro
Podstawa filtra
قاعدة الفلتر

②



③



Cómo usar

1 taza / Hojas de té: 3 g aprox...Agua caliente: 150 mL. Café molido: 10 g aprox...Agua caliente: 120 mL

1. Precaliente el recipiente de vidrio con el agua caliente. Cuando esté lo suficientemente caliente, tire el agua y añada las hojas de té o el café. ✖ Puede modificar la cantidad de hojas de té, café molido y agua como desee.
 2. Si va a preparar té, añada el agua caliente, coloque la tapa en el recipiente con cuidado y deje la mezcla infusionar durante unos 3 minutos. Si va a preparar café, añada la cantidad de agua necesaria para humedecer el café, coloque la tapa y deje infusionar la mezcla durante un minuto. A continuación, vierta con cuidado el resto del agua caliente y deje reposar la mezcla durante unos 2 minutos hasta que el café molido baje al fondo. ✖ Puede modificar el tiempo de infusionado como desee.
 3. Transcurrido el tiempo de infusionado, baje el filtro con cuidado y vierta el líquido en una taza previamente calentada. (Si ha preparado café, baje el filtro 2 o 3 veces, ya que puede que el filtro no baje fácilmente).
- Utilice café de molinda gruesa.
 - Si se utiliza café de molinda demasiado fina, puede que se escapen partículas de café del filtro y el café resultante quede turbio.
 - En función del tipo de hojas de té utilizadas, puede que las hojas pequeñas se escapen del filtro.
 - Cuando vierta el té o el café, sujete la tapa del recipiente con firmeza.

Precauciones de uso

- ⚠ El vidrio es frágil y puede romperse. Manipúlelo adecuadamente durante el uso normal y la limpieza.
- ⚠ Se requiere supervisión adulta si un menor está usando este producto. Asegúrese de explicar todas las precauciones antes de usarla. Tenga mucho cuidado al usarlo cerca de niños. Almacénelo lejos del alcance de niños.
- ⚠ **A** Si el producto no funciona correctamente (por ejemplo, si el filtro baja con dificultad), deje de utilizarlo e inspecciónelo detenidamente. Reemplace la rejilla del filtro si sus bordes están deteriorados o rasgados.

- Lave el producto antes de usarlo por primera vez.
- No use el producto si está rajado, roto o muy arañado ya que puede romperse inesperadamente.
- Para evitar lesiones personales, antes de usar el recipiente de vidrio, compruebe que este no tenga grietas ni mellas.
- No golpee o raspe el interior del contenedor de vidrio con una cuchara metálica. Hacerlo podría dañar el producto.
- En el improbable caso de que se dañe el producto, manipule cualquier pieza rota con cuidado.
- Siga las reglas locales sobre la eliminación de basura al desechar este producto.
- Coloque la tapa sobre el recipiente de vidrio con cuidado para evitar dañar la superficie de vidrio. Si coloca la tapa con demasiada fuerza, el recipiente puede resultar dañado.
- Puesto que el recipiente de vidrio se calienta, sujételo por el mango para trasladarlo. No toque la perilla ni la tapa.

Cuidado del producto

- ⚠ Use una esponja suave y un detergente neutro para limpiar este producto.
- ⚠ **B** No use limpiadores abrasivos o esponjas que contengan abrasivos ya que hacerlo puede rayar el vidrio.

- Este producto es apto para el lavavajillas. Asegúrese de leer el manual de instrucciones suministrado con el lavavajillas antes del uso.
- Si el vidrio está particularmente sucio, use blanqueador de hogar diluido. Asegúrese de leer bien las precauciones de manejo del blanqueador de hogar.
- Preste especial atención al limpiar el interior del recipiente de vidrio. Si el interior se limpia aplicando fuerza y con un movimiento giratorio, como cuando se escurre una toalla, el recipiente podría romperse y causar lesiones inesperadas.
- No remoje las piezas metálicas en lejía de hogar durante largos periodos de tiempo, ya que hacerlo reducirá su durabilidad.

C Desmontaje de las piezas

- El filtro se compone de una base, una rejilla y un soporte, tal y como se muestra en la figura ①.
- Para extraer el filtro, gire el soporte en el sentido de las agujas del reloj. Para colocar el filtro, gire el soporte del filtro en el sentido contrario al de las agujas del reloj y ajústelo en su sitio.
- Asegúrese de que el borde de la rejilla del filtro mire hacia arriba como se muestra en la figura ②.
- Al extraer el recipiente de vidrio, colóquelo sobre una superficie plana invertido como se muestra en la figura ③ y tire de las patas del soporte. Use un paño para sujetar el recipiente de vidrio. No lo sujete con las manos desprotegidas.

D Guía de materiales

1.Cuerpo:Cristal resistente a alta temperatura (diferencia de la temperatura de resistencia al calor 120 °C) /2.Perilla
3.Tapa 4.Soportes : Polipropileno(resistente al calor hasta 120 °C)/5.Eje 6.Tuerca 7.Base del filtro 8.Filtro
9.Soportes del filtro : Acero inoxidable

Utilisation

1 tasse/Environ 3 g de feuilles de thé...150 mL d'eau chaude Environ 10 g de café moulu...120 mL d'eau chaude

- ① Préchauffer le bol en verre avec de l'eau chaude. Lorsqu'il est suffisamment chaud, le vider de cette eau et ajouter les feuilles de thé ou le café. ※La quantité de feuilles de thé, de café moulu et d'eau peut être modifiée en fonction des préférences.
- ② Pour le thé, ajouter de l'eau chaude, poser délicatement le couvercle sur la cafetière et laisser infuser pendant environ 3 minutes. Pour le café, ajouter suffisamment d'eau chaude pour mouiller le café, poser le couvercle et laisser infuser pendant une minute, puis verser avec soin le reste de l'eau chaude et laisser infuser pendant environ 2 minutes, jusqu'à ce que le marc de café se dépose au fond. ※Le temps d'infusion peut être modifié en fonction des préférences.
- ③ Après l'infusion, enfoncer lentement le filtre et verser dans une tasse réchauffée. (Enfoncer 2-3 fois le filtre pendant la préparation du café, car le filtre risque de ne pas descendre facilement.)
- Utiliser du café grossièrement moulu. ● Des particules de café peuvent s'échapper du filtre et le café obtenu peut alors être trouble si le café utilisé est moulu trop finement. ● De petites feuilles de thé peuvent s'échapper du filtre en fonction du type de feuilles utilisé. ● Tenir fermement le couvercle de la cafetière au moment de verser le thé ou le café.

Précautions d' utilisation

- ⚠ Le verre est fragile et peut se briser. Le manipuler de manière appropriée pendant l' utilisation normale et le nettoyage.
- ⚠ La supervision d' un adulte est requise si un enfant utilise le produit. S' assurer d' expliquer toutes les précautions d' utilisation. Faire très attention lors de l' utilisation du produit à proximité d' enfants. Ranger hors de portée des enfants.
- ⚠ **A** Si le produit ne fonctionne pas correctement, par exemple, lorsque le filtre est difficile à enfoncer, arrêter de l'utiliser et bien l'inspecter. Remplacer le tamis du filtre si ses bords sont effilochés ou déchirés.

● Laver le produit avant de l' utiliser pour la première fois. ● Ne pas utiliser le produit s' il est fissuré, cassé, ou très rayé car il pourrait se casser de manière inattendue. ● Pour éviter les blessures, vérifiez que le produit n'est pas fissuré ni ébréché avant de l'utiliser. ● Ne pas donner de coups ou gratter l' intérieur du contenant en verre avec une cuillère métallique. Cela pourrait endommager le produit. ● Dans le cas improbable où le produit serait endommagé, manipuler les morceaux cassés avec précaution. ● Suivre la réglementation locale concernant le traitement des déchets lors de la mise au rebut de ce produit. ● Poser avec précaution le couvercle sur le bol en verre pour l'empêcher d'endommager la surface en verre. Une forte pression sur le couvercle peut entraîner des dommages. ● Étant donné que la cafetière en verre devient très chaud, s'assurer de le tenir par sa poignée. Ne pas toucher le bouton ou le couvercle.

Entretien du produit

- ⚠ Utiliser une éponge douce et un détergent neutre pour nettoyer ce produit.
- ⚠ **B** Ne pas utiliser d' éponges ou de détergents abrasifs, car ils pourraient rayer le verre.

● Ce produit peut passer au lave-vaisselle. S' assurer de lire le manuel d' instructions fourni avec le lave-vaisselle avant de l' utiliser. ● Si le verre est particulièrement sale, utiliser de l' eau de Javel diluée. S' assurer de lire attentivement les précautions de manipulation de l' eau de Javel. Bien rincer avec de l' eau après avoir utilisé l' eau de Javel. ● Soyez particulièrement prudent lorsque vous nettoyez l'intérieur du verre. Le fait de nettoyer avec force la surface intérieure en effectuant un mouvement de rotation comme pour essorer une serviette risquerait de briser le verre et de provoquer des blessures. ● Ne pas laisser tremper les pièces en métal dans l' eau de Javel pendant des périodes prolongées : cela affecterait la durée de vie des pièces en métal.

C Démontage des pièces

● Le filtre comprend une base, un tamis et un porte-filtre comme illustré en ①. ● Pour retirer le filtre, tourner le support dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour fixer le filtre, tourner le porte-filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le bloquer. ● Vérifier que le rebord du tamis du filtre est tourné vers le haut comme illustré en ②. ● Pour retirer le bol en verre, poser la cafetière à l'envers sur une table comme illustré en ③, et tirer sur le bas du support. Pour cette opération, tenir le bol en verre à l'aide d'un chiffon. Ne pas le manipuler à mains nues.

D Guide des matériaux

1.Corps:Verre résistant à la chaleur(différence de température de résistance à la chaleur : 120 °C)/2.Bouton
3.Couvercle 4.Support de fixation : Polypropylène(thermorésistance jusqu' à 120 °C)/5.Tige 6.Écrou
7.Base de filtre 8.Filtre 9.Porte-filtre : Acier inoxydable

Istruzioni per l'uso

Per 1 tazza/Circa 3 g di foglie di tè ···Acqua calda 150 mL Circa 10 g di polvere di caffè···Acqua calda 120 mL

- ① Preriscaldare il recipiente di vetro con l' acqua calda. Raggiunta la temperatura, versare l' acqua e aggiungere le foglie di tè o il caffè. ※Variare la dose di acqua, foglie di tè e caffè in base alle preferenze.
- ② Per il tè, aggiungere l' acqua bollente, chiudere con il coperchio e lasciare in infusione per circa 3 minuti. Per il caffè, aggiungere acqua bollente quanto basta per bagnare il caffè, coprire e lasciare in infusione per un minuto, quindi versare con delicatezza il resto dell'acqua bollente e lasciare altri 2 minuti in infusione, finché la polvere non si deposita sul fondo. ※Cambiare il tempo di infusione in base alle preferenze.
- ③ Al termine del tempo d' infusione, pressare lentamente il filtro e versare in una tazza calda. (Quando si prepara il caffè, pressare il filtro due o tre volte per facilitare l' operazione).
- Usare caffè a grana grossa. ● Se la grana del caffè è troppo fine, la polvere potrebbe sfuggire al filtro e rendere il caffè opaco. ● A seconda del tè impiegato, alcune foglie molto piccole potrebbero sfuggire al filtro. ● Tenere il coperchio del recipiente fermo mentre si versa il tè o il caffè.

Precauzioni per l' uso

- ⚠ Il vetro è fragile e potrebbe rompersi. Maneggiarlo in modo adeguato durante l' utilizzo normale e la pulizia.
- ⚠ Non permettere ai bambini di usare questo prodotto. Non usare il prodotto nelle vicinanze di bambini e conservarlo fuori dalla portata degli stessi.
- ⚠ **A** Se il prodotto non funziona bene, ad esempio il filtro resiste alla pressione, interrompere l' uso e controllare. Sostituire la rete a maglie del filtro se si sfilaccia o consuma.

● Lavare il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta. ● Non usare il prodotto se presenta crepe, fratture o graffi notevoli, poiché potrebbe rompersi in maniera imprevista. ● Per prevenire lesioni, verificare l' assenza di crepe o schegge prima dell' uso. ● Non colpire o grattare l' interno del contenitore in vetro con un cucchiaino di metallo. In caso contrario, si potrebbe danneggiare il prodotto. ● Nel caso improbabile di danni al prodotto, maneggiare con cura eventuali frammenti rotti. ● Attenersi alle normative locali in materia di raccolta dei rifiuti per lo smaltimento di questo prodotto. ● Mettere il coperchio sul recipiente di vetro con delicatezza onde evitare di danneggiare la superficie in vetro. ● Premere con eccessiva forza il coperchio potrebbe provocare danni. ● Il recipiente di vetro si surriscalda ed è pertanto dotato di un' impugnatura. Non toccare il coperchio o la manopola.

Cura del prodotto

- ⚠ Usare una spugna morbida e un detersivo neutro per pulire il prodotto.
- ⚠ **B** Non usare detersivi o spugne che contengono sostanze abrasive, per evitare di graffiare le parti in vetro.

● Questo prodotto è adatto all' uso in lavastoviglie. Prima dell' uso, leggere attentamente il manuale di istruzioni i forniti in dotazione con la lavastoviglie. ● Se le parti in vetro sono particolarmente sporche, usare candeggina per uso domestico diluita. Leggere attentamente le precauzioni per l' uso della candeggina per uso domestico diluita. Dopo il candeggio, risciacquare abbondantemente con acqua. ● Prestare particolare attenzione quando si pulisce il lato interno del vetro. Se si lava il lato interno con forza con un movimento simile a quello con cui si strizza un asciugamano, si rischiano danni e lesioni impreviste. ● Non tenere le parti in metallo immerse in candeggina per lunghi periodi per non rischiare di ridurre la resistenza.

C Smontaggio delle parti

● Il filtro è composto di base, rete a maglie e supporto, come raffigurato in ①. ● Per rimuovere il filtro, ruotare il supporto in senso orario. Per inserire il filtro, ruotare l' apposito supporto in senso antiorario e fissarlo saldamente in posizione. ● Verificare che il bordo della rete a maglie sia rivolto verso l'alto come raffigurato in ②. ● Per rimuovere il recipiente di vetro, rovesciare su una superficie piana, come raffigurato in ③ e tirare dal supporto. Tenere il recipiente di vetro usando un panno. Non maneggiarlo a mani nude.

D Guide des matériaux

1.Corpo:Vetro resistente al calore(différence de température de résistance à la chaleur : 120 C)/2.Manopola
3.Coperchio 4.Supporto : Polipropilene(termoresistente fino a 120° C)/5.Albero 6.Dado 7.Base del filtro
8.Filtro 9.Portafiltro : Acciaio inossidabile

Como utilizar

1 Chávena / Folhas de chá, cerca de 3 g...Água quente, 150 mL Café moído, cerca de 10 g...Água quente, 120 mL

- 1 Pré-aquecer o recipiente de vidro com água quente. Quando estiver quente o suficiente, deitar a água e adicionar as folhas de chá ou o café. *A quantidade de folhas de chá, café moído e água pode ser alterada de acordo com a sua preferência.
 - 2 Para chá, adicionar a água quente, colocar cuidadosamente a tampa no bule e deixar ficar cerca de 3 minutos. Para café, adicionar água quente suficiente para humedecer o café, colocar a tampa e deixar ficar um minuto. Depois, deitar cuidadosamente o resto da água quente e deixar ficar cerca de 2 minutos até que o café assente no fundo. *O tempo de espera pode mudar de acordo com a sua preferência.
 - 3 Após o tempo de espera, empurrar lentamente o filtro para baixo e deitar numa chávena quente. (Empurrar o filtro para baixo 2-3 vezes ao fazer café, pois o filtro poderá não descer facilmente.)
- Utilizar café moído de forma grosseira. ● As partículas de café poderão sair do filtro e tornar o café turvo, se utilizar café moído de forma muito fina. ● As folhas de chá pequenas poderão sair do filtro, dependendo do tipo de folhas de chá utilizadas. ● Segurar a tampa do bule com firmeza quando deitar o chá ou café.

Precauções de uso

- ⚠ O vidro é frágil e pode quebrar. Manuseie de forma apropriada durante todo o uso e limpeza.
 - ⚠ É necessária a supervisão de um adulto caso crianças utilizem o produto. Explique todas as precauções antes do uso. Tenha muito cuidado ao utilizar o produto perto de crianças, e armazene fora do alcance delas.
 - ⚠ A Se o produto não estiver a funcionar bem, por exemplo, quando for difícil empurrar o filtro para baixo, interromper a utilização e inspecionar minuciosamente. Substituir a trama do filtro se os seus bordos ficarem desfiados ou rasgados.
- Lave o produto antes de usá-lo pela primeira vez. ● Não use o produto caso ele esteja rachado, quebrado ou muito arranhado, pois ele pode quebrar inesperadamente. ● Para evitar ferimentos, assegurar que não existem fendas ou lascas antes de usar. ● Não bata nem raspe a parte interna do recipiente de vidro. Isso pode danificar o produto.
 - Caso o produto esteja danificado ou quebrado, tome cuidado ao manusear cacos de vidro e/ou outras partes.
 - Siga as regras locais ao descartar este produto no lixo. ● Colocar a tampa no recipiente de vidro de forma cuidadosa para evitar danificar a superfície de vidro. Pressionar a tampa com força poderá causar danos.
 - Como o bule de vidro vai ficar quente, segurar pela pega ao transportá-lo. Não tocar na alça ou na tampa.

Cuidados com o produto

- ⚠ Use esponja macia e detergente neutro para lavar este produto.
 - ⚠ **B** Não use produtos de limpeza abrasivos nem esponjas que contenham abrasivos, pois isso poderá arranhar o vidro.
- Este produto pode ser utilizado na máquina de lavar louças. Leia o manual de instruções fornecido com a máquina de lavar louças antes de usar. ● Se o vidro estiver encardido, use um alvejante doméstico diluído em água. Leia as precauções de manuseio do alvejante doméstico. Enxágue bem após o uso de alvejante. ● Ter cuidado especial ao limpar o vidro no interior. Lavar o interior do vidro com força com um movimento de torção, como se estivesse a torcer uma toalha, pode fazer o vidro partir e causar ferimentos inesperados. ● Não embeber as peças de metal em lixívia doméstica durante muito tempo, pois isto vai degradar a durabilidade das peças de metal.

C Desmontagem das peças

- O filtro é composto pela base do filtro, trama do filtro e suporte do filtro, conforme mostrado em ①. ● Ao remover o filtro, rodar o suporte no sentido dos ponteiros do relógio. Ao fixar o filtro, rodar o suporte do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e fixá-lo no lugar. ● Assegurar que o rebordo da trama do filtro fica virado para cima conforme mostrado em ②. ● Ao remover o bule de vidro, colocar o bule numa mesa plana virado para baixo, conforme mostrado em ③ e puxar os pés do suporte para cima. Ao fazê-lo, segurar o bule de vidro usando um pano. Não segurar com as mãos.

D Guia ai material

1.Estrutura:Vidro resistente ao calor(diferença de temperatura de resistência ao calor 120°C)/2.Alça 3.Tampa 4.Suporte : Polipropileno(resistente ao calor até 120 °C)/5.Eixo 6.Porca 7.Base do filtro 8.Filtro 9.Suporte do filtro : Aço inoxidável

Sposób użycia

1 filiżanka / Liście herbaty ok. 3 g ··· Gorąca woda 150 mL. Zmielone ziarna kawy ok. 10 g ··· Gorąca woda 120 mL

- 1 Podgrzej szklane naczynie przy użyciu gorącej wody. Gdy będzie wystarczająco ciepłe, wylej wodę i wsyp liście herbaty albo kawę. ※ Ilość liści herbaty, zmielonych ziaren kawy i wody możesz dostosować do własnych preferencji.
 - 2 Aby przyrządzić herbatę, wlej gorącą wodę, ostrożnie nałóż pokrywę na naczynie i parz przez ok. 3 minuty. Jeśli chcesz przyrządzić kawę, wlej tylko tyle wody, aby pokryć zmieloną kawę, nałóż pokrywę i parz przez jedną minutę, następnie wlej pozostałą ilość gorącej wody i parz przez około 2 minuty, aż zmielone ziarna osiadną na dnie naczynia. ※ Czas parzenia możesz dostosować do własnych preferencji.
 - 3 Po zaparzeniu powoli popchnij filtr w dół, po czym wlej napar do podgrzanej filiżanki. (Popchnij filtr w dół 2–3 razy podczas przyrządzania kawy, ponieważ może on stawiać opór w czasie ruchu).
- Użyj grubo mielonych ziaren kawy. ● Jeśli ziarna zostaną zmielone zbyt drobno, cząsteczki kawy mogą wypłynąć spod filtra, co spowoduje, że przygotowywany napar będzie mętny. ● Małe liście mogą wypłynąć spod filtra zależnie od rodzaju używanej herbaty. ● Podczas nalewania herbaty albo kawy cały czas przytrzymuj pokrywę.

Środki ostrożności dotyczące stosowania

⚠ Szkło jest kruche i może pęknąć. Podczas normalnego użytkowania i czyszczenia należy się z nim należyście obchodzić.

⚠ Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z tego produktu. Nie używać w pobliżu dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

⚠ **A Jeśli produkt nie działa płynnie, na przykład w sytuacji, gdy filtr jest zbyt trudno przemieścić w dół, zaprzestań użytkowania i sprawdź dokładnie produkt. Wymień siatkę filtra, jeśli jej brzegi wystrzępią się lub pojawią się w niej rozdarcia.**

● Umyć produkt przed pierwszym użyciem. ● Nie używać produktu, jeśli jest popękany, złamany lub mocno porysowany, ponieważ może wtedy niespodziewanie pęknąć. ● Aby zapobiec obrażeniom, przed rozpoczęciem użytkowania sprawdź, czy na produkcie nie ma pęknięć ani odprysków. ● Nie uderzać ani nie skrobać wnętrza szklanego pojemnika metalową łyżką. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia produktu. ● W mało prawdopodobnym przypadku uszkodzenia produktu należy obchodzić się ostrożnie z jego odłatkami. ● Podczas użycia tego produktu należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania odpadów. ● Umieść pokrywę na szklanym naczyniu ostrożnie i delikatnie, aby uniknąć uszkodzenia szkła. Zbyt silne naciskanie na pokrywę może spowodować uszkodzenia. ● Ponieważ szklane naczynie będzie gorące, podczas przenoszenia trzymaj za uchwyt. Nie dotykaj pokrętła ani pokrywy.

Dbałość o produkt

⚠ Do czyszczenia tego produktu należy używać miękkiej gąbki i neutralnego detergentu.

⚠ **B Nie należy używać środków czyszczących ani gąbek zawierających materiały ściernie, ponieważ może to doprowadzić do zarysowania szkła.**

● Ten produkt można myć w zmywarce. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do zmywarki. ● Jeśli szkło jest szczególnie zabrudzone, należy użyć rozcieńczonego wybielacza domowego. Należy dokładnie przeczytać środki ostrożności dotyczące postępowania z wybielaczem domowym. Po użyciu wybielacza dokładnie wypłukać produkt wodą.

● Zachowaj szczególną ostrożność podczas czyszczenia szkła po wewnętrznej stronie. Czyszczenie strony wewnętrznej z zastosowaniem siły i wykonywanie skrętnych ruchów, tak jak podczas wyżymania ręcznika, może skutkować stłuczeniem szkła i niespodziewanymi obrażeniami. ● Nie zanurzaj części metalowych w detergentach o właściwościach wybielających na długi czas, ponieważ zmniejszy to wytrzymałość tych elementów.

C Demontaż na części

● Filtr składa się z podstawy, siatki i uchwyty, które przedstawiono na rysunku ①. ● Podczas wyjmowania filtra obracaj nim w prawo. W czasie mocowania filtra obracaj nim w lewo i upewnij się, że znalazł się na swoim miejscu. ● Upewnij się, że brzeg siatki filtra jest skierowany w górę, tak jak przedstawia rysunek ②. ● Podczas wyjmowania szklanego naczynia umieść produkt do góry dnem na stole o gładkiej powierzchni, tak jak przedstawia rysunek ③, i ciągnij w górę, trzymając za dolną część uchwyty. W czasie tej czynności trzymaj szklane naczynie przez ściereczkę. Nie przytrzymuj go gołymi rękami.

D Informacje o materiałach

1.Korpus:Szkło (zaroodporne(różnica temperatur oporu cieplnego 120°C)/2.Pokrętło 3.Pokrywa 4.Uchwyt
: Polipropylen(żaroodporny do 120°C)/5.Walek 6.Nakrętka 7.Podstawa filtra 8.Filtr 9.Uchwyt filtra
: Stal nierdzewna

كوب واحد/أوراق شاي بمقدار 3 جم تقريباً •••ماء ساخن 150 مل بن مطحون بمقدار 10 جم تقريباً •••ماء ساخن 120 مل

1. قم مسبقاً بتسخين الوعاء الزجاجي الذي يحتوي على الماء الساخن. وعندما يصير دافئاً بالقدر الكافي، قم بصب الماء وأضف أوراق الشاي أو القهوة. يمكن تغيير كمية أوراق الشاي أو البن المطحون والماء وفقاً لما تفضله.
2. لإعداد الشاي، أضف الماء الساخن وقم بتغطية الوعاء بالغطاء برفق واترك الشاي منقوعاً لمدة 3 دقائق تقريباً. لإعداد القهوة، أضف مقداراً كافياً من الماء الساخن يجعل القهوة مبللة فقط بالماء، وضع الغطاء في مكانه ودع القهوة منقوعة بالماء لمدة دقيقة واحدة، وبعد ذلك قم بصب بقية الماء الساخن بحرص واترك القهوة منقوعة لمدة دقيقتين تقريباً، حتى تستقر القهوة المطحونة في القاع. يمكن تغيير مدة النقع وفقاً لما تفضله.
3. يعد النقع، ادفع الفلتر لأسفل ببطء وقم بصب المشروب في كوب دافئ. (ادفع الفلتر لأسفل 2 إلى 3 مرات عند إعداد القهوة، فقد لا ينخفض الفلتر بسهولة) استخدم بنًا خشناً. قد تتسرب حبيبات القهوة من الفلتر وتتسبب وجود شوائب في مشروب القهوة إذا كان البن المستخدم ناعماً للغاية.
4. قد تتسرب أوراق الشاي الصغيرة من الفلتر ويتوقف ذلك على نوع أوراق الشاي المستخدمة. أمسك غطاء القدر تثبيته عند صب القهوة

إجراءات احتياطية للاستخدام

- ⚠️ في ظلن تاولا في داغلا مادختسالا ءانثأ جي حص لكش ب همدختسا ،رسكن ديقو شه چاچزلا
- ⚠️ لافاطلأ لوانتم نغ ءيدي ب هني زختب مقو ،لافاطلأ ن ب برق لاف همدختس الت .جت نمل اذه مادختسراب لافاطلأ ح م ست ا
- ⚠️ A. قةزقم وأ ءتيرت هء افواح تر اص اذ رت لفللا ءكبش لادب تسا جري .لم الكلاب ه صحو فو جت نمل لامختسالا نغ فق و الت ا ج ر في لفسال
- ⚠️ رت لفللا عفد بعصي امدن غ تدجي امل ثم ، ءسال ب جت نمل لامع لم اذ!

- اغسل المنتج قبل استخدامه لأول مرة. لا تستخدم المنتج إذا كان مصدأً أو مكسوراً أو مخدباً بشدة؛ فقد ينكسر بقتة
- لمنع الإصابة، تأكد من عدم وجود شقوق أو شظايا قبل الاستخدام. لا تطرق جوف الوعاء الزجاجي أو تفركه باستخدام ملعقة معدنية. قد يؤدي ذلك إلى تلف المنتج
- اتبع القوانين المحلية للتحقق من الشفايات عند التخلص من هذا المنتج. في حالة تلف المنتج، وهو أمر غير مرجح، في حال وجود أي قطعة مكسورة يجب التعامل معها بحذر
- يُرجى وضع الغطاء فوق الوعاء الزجاجي بحرص ورفق لمنع إتلاف السطح الزجاجي له. فقد يتسبب الضغط على الغطاء بقوة في وقوع تلفيات
- بهما إن القدر الزجاجي ميسير ساخناً، أمسكه من المقبض لحمله. ولا تلمس المقبض المستدير أو الغطاء

العناية بالمنتج

- ⚠️ استخدم إسفنجة ناعمة وسائل تنظيف معتدل لتنظيف هذا المنتج
- ⚠️ B. لا تستخدم أي منظفات أو إسفنجات تحتوي على مواد كاشطة، فقد يؤدي ذلك إلى تخدش الزجاج
- هذا المنتج آمن للغسل في غسالة الأطباق. احرص على قراءة دليل الإرشادات المرفوع مع غسالة الأطباق الخاصة بك قبل الاستخدام
- ضري بي الت ادب ج كج يلمل فاطشا ءي ج يلزنهال ضري بمل مادختسالا في طي تال حال ا تاملر جال ءلوق يل ع صر ا . ءف فم يل زنم ك ر ي بي م دختسالا ج ر ذق چاچزلا نك اذ
- يريج وضح العذر عند تنظيف الجانب الداخلي من الزجاج. يمكن أن يتسبب غسل الجانب الداخلي بقوة بحركة ملتوية كما لو كنت تعصر منشفة في كسر وإصابة غير متوقعة
- في ن د ع م ل ا ل ا ج ا ل ا ن ا ت م ر ي و ت س م ع ج ر ت ر ي ل ا ل ا ذ ي ي ذ ي ق ف ق ا ل ي و ط د م ل ي ل ز ن ه م ا ي ن و ا ل ا ض ر ي ب ت د و م ي ف ي ن د ع م ل ا ل ا ج ا ل ا ع ق ن ت ا ل

C فك الأجزاء

- 1) يتكون الفلتر من قاعدة الفلتر، وشبكة الفلتر، وحامل الفلتر كما هو موضح في
- عند إزالة الفلتر، قم بتدوير الحامل في اتجاه عقارب الساعة. وعند تركيب الفلتر، قم بتدوير حامل الفلتر عكس اتجاه عقارب الساعة وتثبيتته في موضعه
- 2) يُرجى التأكد من الحافة الخارجية لتثبيت شبكة الفلتر موجهة لأعلى على النحو المبين في
- عند إزالة الوعاء الزجاجي، ضع القدر في وضع مقلوب على طاولة مستوية السطح على النحو المبين في 3)، واسحب متركزات الحامل لأعلى
- قفوشك ديب هكس مت ال . شلام ق عطق مادختسراب يچاچزلا ءاعول كس م ا ، ن ا ذ ي ف و

D دليل المواد

1. بدن : زجاج مقاوم للحرارة (الفرق في درجات حرارة المقاومة 120م) 2. مقبض 3. غطاء 4. حامل : من البولي بروبيلين (مقاوم للحرارة حتى 120 درجة مئوية)
- 5/ عمود 6. صامولة 7. قاعدة الفلتر 8. فلتر 9. حامل الفلتر : الفولاذ الصامد